



Rapporto d'attività 1999

PAGINA 2

1. *Il contesto socio-economico e il dibattito sulla formazione professionale in Svizzera*

- 1.1 Scenario socio-economico: bilancio di un decennio
- 1.2 Immigrazione: quando l'integrazione diviene obiettivo costituzionale
- 1.3 Formazione e lavoro: alla ricerca di nuove ricette

PAGINA 11

2. *La Fondazione ECAP nel 1999*

- 2.1 L'ECAP nel 1999: uno sguardo d'insieme e le prospettive per il 2000
- 2.2 Le attività dei Centri regionali
- 2.3 Oltre la formazione

PAGINA 24

3. *Conclusioni*

Attività corsuale 1999

Conto Economico 1999



Jahresbericht 1999

SEITE 2

1. *Das sozioökonomische Umfeld und die Debatte über die Berufsbildung in der Schweiz*

- 1.1 Sozioökonomisches Szenarium: Bilanz eines Jahrzehnts
- 1.2 Immigration: Wenn die Integration in der Verfassung verankert wird
- 1.3 Ausbildung und Arbeit: auf der Suche nach neuen Rezepten

SEITE 11

2. *Die Stiftung ECAP im Jahre 1999*

- 2.1 Die ECAP im Jahre 1999: Überblick und Ausblick auf das Jahr 2000
- 2.2 Tätigkeit der regionalen Zentren
- 2.3 Nebst der Ausbildung

SEITE 24

3. *Schlussworte*

Kursaktivitäten 1999

Erfolgsrechnung 1999

Sedi Fondazione

ECAP



■ ECAP ZÜRICH

Neugasse 116, Postfach 1363
8031 ZÜRICH

Tel. 01/272 92 50, Fax 01/272 12 43

E-mail: fjahreiss@ecap.ch

■ ECAP WINTERTHUR

Museumstr. 74, Postfach 1046
8401 WINTERTHUR

Tel. 052/213 41 39

E-mail: ifucentese@ecap.ch

■ ECAP BASEL

Clarastr. 2, Postfach
4005 BASEL

Tel. 061/690 96 26, Fax 061/690 96 27

E-mail: rbaffa@ecap.ch

■ ECAP-SEI TICINO

Via Industria
6814 LAMONE

Tel. 091/611 17 16 / 18, Fax 091/611 17 17

E-mail: gloeffel@ecap.ch

■ ECAP ZENTRALSCHWEIZ

Seidenhofstrasse 10, (2° p./Og.)
6003 LUZERN

Tel. 041/227 50 70, Fax 041/227 50 71

E-mail: rceresa@ecap.ch

■ ECAP SOLOTHURN

Biberiststr. 24, Postfach 662
4501 SOLOTHURN

Tel. 032/622 22 40, Fax 032/622 22 41

E-mail: bflury@ecap.ch

■ ECAP AARGAU

Rohrerstr. 102
5000 AARGAU

Tel. 062/836 09 70, Fax 062/836 09 71

E-mail: hwaldis@ecap.ch

■ formAZIONE

Freiburgstr. 139
3008 BERN

Tel. 031/381 81 33, Fax 031/381 81 34

E-mail: efortunato@formazioneberna.ch

Pubblicazioni ECAP

L'ECAP presente da 30 anni

Per festeggiare e sottolineare questo significativo traguardo abbiamo organizzato una festa a Zurigo l'11 settembre e incontri nelle varie sedi dell'ECAP oltre a un importante Convegno a Basilea. Tutte le iniziative hanno visto una larga partecipazione.

Alla festa erano presenti e hanno preso la parola: Joseph ESTERMANN, sindaco di Zurigo; Paul RECHSTEINER, presidente dell'Unione Sindacale Svizzera, Berna; Andrea RANIERI, segretario generale della Federazione Formazione e Ricerca della CGIL, Roma. Hanno mandato messaggi: la Consigliera Federale Ruth DREIFUSS, Berna; il Ministro della Pubblica Istruzione Tullio DE MAURO, Roma; il Console Generale d'Italia, Gianfranco GIORGOLO; il rappresentante della Consejeria Laboral dell'Ambasciata spagnola Fernandez... oltre a decine di sezioni e categorie sindacali, di RAV e di amici.

Il Convegno che aveva come tema: "Mediazione culturale e processi di integrazione / Kulturelle Vermittlung und Integrationsprozesse" è stato introdotto da Leonardo ZANIER e da tre relazioni di Ilario ROSSI, antropologo, Losanna; Carlos GIMENEZ, antropologo, Madrid; Rebecca EHRET, etnologa, Basilea. Sono seguiti quattro gruppi di lavoro che avevano come tema: "Mediazione/integrazione e pari opportunità", "Il ruolo di mediazione della scuola", "La mediazione nell'accesso al lavoro", "Integrazione e paesi d'origine". Relatori dei lavori di gruppo in plenum sono stati rispettivamente: Claudia SASSI, direzione nazionale ECAP, Lamone; Dario MORDASINI, segretario SEI per la formazione, Zurigo; Furio BEDNARZ, direzione nazionale ECAP e USR (ufficio studi e ricerca), Lamone; Morena LA BARBA, sociologa, UNI di Losanna.

E' seguita una tavola rotonda, animata da Guglielmo BOZZOLINI, direzione nazionale ECAP, Zurigo a cui hanno partecipato: Rosemarie SIMMEN, presidente dell'EKA/CFS (Commissione Federale degli Stranieri); Ettore GELPI, pedagogista, presidente del Comitato Scientifico dell'ECAP, Parigi; Sandro CATTACIN, Direttore del FSM (forum svizzero per lo studio delle migrazioni), Neuchâtel; e che è stata conclusa da Ilario Rossi. Con i tempi necessari, comunque entro l'estate, tutto il materiale prodotto in questi due importanti appuntamenti verrà pubblicato nella collana dei Convegni ECAP con il titolo (provvisorio):

«STRUMENTI PER IL DIALOGO E L'INTEGRAZIONE»

Chi intendesse prenotare il volume può fin d'ora farlo, inviando un fax o una e-mail all'ECAP di Zurigo.

Impressum:

infoECAP: edito dalla Fondazione ECAP

Responsabile: Leonardo Zanier

Testo: Furio Bednarz

Conto economico: Claudia Sassi

Attività cursuale: Guglielmo Bozzolini

Lektorat: Fiammetta Jahreiss
e Barbara Maey

Redazione: Neugasse 116,
8005 Zürich
Tel. 01/272 92 50
Fax 01/272 12 43

Stampa: Progetto Stampa 2000, SA
6830 Chiasso